

sont point revenus." Une fois la princesse endormie, le jeune homme se lève et s'en va voir la petite lumière. C'qu'il y a, là ? Une vieille magicienne, qui lui dit d'une voix crierde: "Tiens! Petit-Jean, prends donc cette *tite*¹ corde et touche donc à ces *tis* animaux." Petit-Jean prend la petite corde et met la main sur les petits animaux. Le voilà *amorphosé* en masse de sel, incapable d'en sortir. . . .

(Extrait de 'Prince Joseph':²)

. . . Voilà un an écoulé, et le roi attend toujours Ti-Jean, qui ne *ressoud* point. Ti-Pierre dit: "Papa, je vas y aller, moi." Sur son bâtiment Ti-Pierre part, marche, marche, et arrive à l'île où avait débarqué son frère. Il marche sur un beau chemin *gravé* et arrive là où une vieille femme garde les moutons du roi; *bande* son fusil pour tirer sur un mouton. La vieille dit: "Prenez garde de tuer un des moutons du roi, que je garde. Si vous le faites, ça ne sera pas bien." Ne l'écoutant pas, Ti-Jean tue un mouton. La vieille dit: "Je vous *amorphose* en masse de sel, dont vous ne pourrez plus sortir." (Et le voilà *amorphosé* en masse de sel). . . .

Certaines métamorphoses sont de nature particulière. Le sujet perd ou reprend sa forme première suivant qu'il revêt ou enlève une peau enchantée d'animal. Telles sont celles qu'on observe aux contes de 'Prince en nuit et bête féroce en jour' et de 'Le château de Félicité.'

Les circonstances dans lesquelles ces enchantements malfaisants se terminent, et les conditions variées dont l'accomplissement produit la 'délivrance' des victimes constituent une série intéressante de traits mythologiques qu'on peut caractériser par les termes suivants: 'délivrance' par (1) mariage, (2) par onction ou immersion, (3) par décapitation ou mise à mort, (4) par la destruction du charme (5) par l'expiration du terme fixé, (6) par l'accomplissement de conditions arbitraires et secrètes. Il arrive d'ailleurs de rencontrer deux ou trois de ces traits accidentellement réunis en un seul dans l'explication de la 'délivrance' d'un sujet. Expliquons-les ici au moyen d'exemples tirés des contes canadiens.

(2. 1.³ *Ti-Jean et la chatte blanche*:)

. . . Ti-Jean arrive au petit château couvert de paille, et revêt encore la grande chatte blanche charroyant de l'eau avec ses crapauds. Rrnyao, rrnyao, et la chatte blanche plonge dans la cuve pleine d'eau et en ressort belle princesse. Et Ti-Jean en *tumbe* sur le cul d'admiration, tellement il la trouve belle. "Dis-moi donc, Ti-Jean, ce que tu cherches? Voilà

¹ Petite.

² Recueilli à Sainte-Anne (Kamouraska), en juillet, 1915. Conteur, Achille Fournier.

³ Ces chiffres indiquent que les traits 1 ('délivrance' par mariage) et 2 (par immersion) sont ici inclus.